

УДК 378.048.2

DOI 10.18101/978-5-9793-1755-7-133-139

## ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В АСПИРАНТУРЕ: ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

© Бурцева Эльвира Витальевна

кандидат педагогических наук, доцент  
elvira\_vit@mail.ru

© Чепак Ольга Александровна

кандидат социологических наук, доцент  
chepak.o@yandex.ru

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова  
Россия, г. Улан-Удэ

Изучение особенностей языковой подготовки аспирантов — актуальный вопрос, т. к. владение иностранным языком не только является самоцелью, но и значимо для выполнения научно-исследовательской деятельности и как средство подготовки научных кадров. Данный вопрос мало освещен в научной литературе. Целью данной статьи является определение круга проблем, связанных с реализацией учебного процесса по иностранному языку в аспирантуре. Основными из них выступают проблемы мотивации изучения иностранного языка, низкий уровень языковой подготовки, гетерогенность учебных групп, проблемы организации учебного процесса и его недостаточное обеспечение учебными изданиями. Их решение может способствовать преодолению других трудностей, возникающих в ходе обучения аспирантов иностранному языку. Опыт языковой подготовки обучающихся по направлениям аспирантуры позволяет обозначить пути преодоления указанных проблем и сделать вывод о том, что необходимо выстраивать учебный процесс по иностранному языку с учетом современных тенденций в образовании: использовать информационные технологии, варьировать форматы обучения, определять приоритеты в достижении целей обучения, способствовать не только языковому образованию, но и подготовке научных кадров средствами предмета иностранный язык.

**Ключевые слова:** аспирантура, подготовка кадров высшей квалификации, компетенции, мотивация изучения иностранных языков, уровень языковой подготовки, гетерогенность учебных групп, организация учебного процесса, обеспечение учебными изданиями, информационные технологии.

## FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT POSTGRADUATE PROGRAM: KEY PROBLEMS AND WAYS TO SOLVE THEM

*Elvira V. Burtseva*

Cand.Sci. (Ped.), A/Prof.  
elvira\_vit@mail.ru

*Olga A. Chepak*

Cand.Sci. (Sociol.), A/Prof.  
chepak.o@yandex.ru

Dorzhi Banzarov Buryat State University  
Ulan-Ude, Russia

The research of the postgraduate students language training specifics represents an urgent issue, since foreign language proficiency has not only become the purpose itself but it has eventually been significant for academic research activity as well as for training scientific personnel. This problem has not

been covered sufficiently in the scientific literature. The aim of this article is to determine the range of the key issues connected with foreign languages study program at postgraduate courses. The main of them are weak study motivation, a low level of language proficiency, study groups' heterogeneity, problems in the educational process management and, finally, a lack of materials. Their solution can contribute to overcoming other difficulties that arise in the foreign language teaching process to postgraduate students. Foreign language teaching experience allows the authors to determine several ways to solve the mentioned problems and to conclude that it is necessary to organize educational process in foreign language considering the current trends in the education sphere: to use information technology, to vary learning formats, to set priorities in achieving learning goals, and to promote not just a language education but to train the scientific personnel by means of the subject of Foreign Language as well.

*Keywords:* postgraduate program, highly qualified personnel training, motivation for foreign languages learning, language proficiency level, study groups' heterogeneity, educational process management, training materials support, information technology for training.

В научно-педагогической литературе обучению иностранному языку (ИЯ) в рамках программ подготовки кадров высшей квалификации уделяется не столь пристальное внимание, как проблемам иноязычного образования бакалавров и магистрантов, хотя требования к изучению ИЯ, преимущественно в части обучения письму и переводу, появились в Положениях об обучении аспирантов еще в 60–80-х гг. прошлого столетия [Цеховой, 2012, с. 107]. С течением времени, с расширением социокультурного взаимодействия России с другими странами, в т. ч. в сферах научного сотрудничества, изучение ИЯ становится все более востребованным. А после подписания декларации о внедрении Болонского соглашения в отечественные образовательные системы стали регламентироваться программы послевузовского образования, и изучение аспирантами ИЯ становится обязательным [Лаптев, Писарева, Тряпицына, 2013, с. 26].

На современном этапе развития системы подготовки кадров высшей квалификации изучение ИЯ в аспирантуре предусматривает формирование у обучающихся таких универсальных компетенций, как «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3)» и «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)» [<https://fgosvo.ru>]. Данные формулировки компетенций свидетельствуют о том, что чтение и перевод текстов в контексте научной специализации перестали выступать целевой доминантой для выпускников аспирантуры. Практическое владение ИЯ во всех видах речевой деятельности в рамках научного взаимодействия становится условием достижения целей обучения.

Несмотря на то, что система подготовки кадров высшей квалификации по ИЯ теоретически разработана и обоснована, практика преподавания свидетельствует о наличии целого ряда проблем, которые сопровождают образовательный процесс по ИЯ в аспирантуре. Вместе с тем опыт языковой подготовки обучающихся по направлениям аспирантуры позволяет обозначить пути их преодоления.

В первую очередь необходимо уделить внимание проблеме мотивации изучения иностранного языка у аспирантов. Как известно, мотивационно-побудительная часть всегда выступает основополагающим компонентом любой деятельности, а эффективность учебной деятельности в каждом конкретном случае в большой степени зависит от содержания и силы мотивов учения. Опрос поступающих в аспирантуру Бурятского госуниверситета им. Доржи Банзарова в 2021 г. выявил, что большая часть из них изначально руководствуется отрицательными мотивами. Будущие аспиранты готовятся к вступительному экзамену в аспирантуру по ИЯ уже с неопределенным настроением на изучение ИЯ. Они не понимают значимости иноязычной подготовки для аспирантов, готовы заниматься ИЯ

лишь для того, чтобы сдать вступительный экзамен, а после — экзамен кандидатского минимума. Процесс изучения дисциплины «иностранный язык» для многих аспирантов становится сложным и воспринимается как непреодолимое препятствие на пути к получению ученой степени.

Решение проблемы формирования положительных мотивов учения во многом зависит от преподавателя ИЯ. Опыт педагога, высокий уровень владения ИЯ научной направленности, методическая грамотность, применение эффективных технологий обучения позволяют повысить интерес обучающихся к изучению ИЯ и стимулировать положительные изменения в мотивации учения. В ходе обучения аспирантам раскрываются возможности применения ИЯ на практике. Среди них участие в научных мероприятиях в онлайн-формате, участие в грантовых программах международного уровня, доступ к индексируемым иноязычным научным источникам, возможность ведения переписки с зарубежными партнерами и мн. др. Задача преподавателя заключается в отборе соответствующего содержания обучения, реализации методов и приемов обучения, способствующих восприятию ИЯ как инструмента подготовки диссертационного исследования и дальнейшей научной деятельности. Когда обучающийся приходит от полного непонимания целей изучения ИЯ к осознанию того, что иноязычные знания могут значительно способствовать его эффективному становлению в научном плане, тогда мотивация изучения ИЯ претерпевает положительные трансформации, а ИЯ начинает выступать средством подготовки научных кадров.

На развитие мотивов учения значительно влияет уровень иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов, которого они смогли достичь на предыдущих ступенях обучения. Если исходный уровень владения ИЯ у аспиранта является достаточным для дальнейшего совершенствования в условиях иноязычной подготовки к сдаче кандидатского минимума, то мотивы изучения ИЯ достаточно быстро и продуктивно можно скорректировать, но, чаще всего, низкий уровень владения ИЯ присущ большинству поступающих в аспирантуру, и это является существенной проблемой как для преподавателя, так и для обучающихся. Не у всех аспирантов могут быть сформированы навыки говорения, аудирования, письма, а на уровне умений реализуются только некоторые виды чтения. Между тем программы обучения ИЯ в аспирантуре предусматривают высокие конечные требования к тому, что должны знать обучающиеся, что они должны уметь и чем владеть. Анализ типовой программы-минимума кандидатского экзамена по ИЯ, разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией И.И. Халеевой, показал, что только в рамках обучения говорению к концу курса обучения аспирант должен владеть монологической речью «на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе, а также диалогической речью, позволяющей принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью» [Программа-минимум: эл. ресурс]. Кроме того, у него должны быть развиты умения в других видах речевой деятельности. Таким образом, возникает противоречие между требованиями стандартов и программ и реальным уровнем владения ИЯ у обучающихся в аспирантуре. Поэтому вместо того чтобы организовать применение учебного материала в речевых упражнениях, преподавателям часто приходится начинать с ознакомления и тренировки лексики и грамматики на основе языковых упражнений в рамках условно-речевой коммуникации. С целью решения проблемы низкого уровня языковой подготовки аспирантов предлагается расширение объема самостоятельной работы обучающихся над языком. Для этого могут быть использованы разработанные в Moodle учебные курсы, предлагаются подборки сайтов, где в свободном доступе размещен материал для самостоятельного освоения и видеоуроки, что обеспечивает активизацию содержания обучения, которое

аспиранты осваивали ранее, на предыдущих ступенях обучения. В приложении к рабочей программе дисциплины аспиранты могут найти методические рекомендации для освоения каждого вида речевой деятельности. Для контроля самостоятельной работы обучающихся может быть эффективно использована система балльно-рейтингового контроля.

Одной из проблем, связанных с подготовкой аспирантов по ИЯ, является разнородность групп обучающихся по уровню владения языком, по направлению профессиональной подготовки, по опыту научной деятельности. Более того, в российские вузы сегодня все чаще приезжают аспиранты из других стран с целью выполнения диссертационных исследований, например из Монголии или Китая. Одной из сложных форм гетерогенности группы является различие аспирантов по возрасту, когда в группе учатся как молодые обучающиеся, которые совсем недавно вышли из стен вуза и, соответственно, их уровень иноязычной подготовки является достаточным для обучения в рамках научной коммуникации, так и более взрослые по возрасту аспиранты, которых потенциально можно рассматривать как «не владеющих» иностранным языком.

Решение проблемы обучения ИЯ в гетерогенной группе лежит в рамках применения дифференцированного подхода к обучению. По возможности слабо подготовленным аспирантам можно предложить отдельный корректирующий курс ИЯ, иначе в рамках обозначенных часов на изучение дисциплины невозможно реализовать поставленные цели обучения. Преподаватель может дифференцировать задания по степени сложности, по объему, в рамках подготовленности/неподготовленности высказываний, по роли участия в парном и групповом речевом взаимодействии. В этом случае преподавателю приходится выполнять большой объем работы, т. к. в учебных изданиях дифференциация заданий не предусмотрена.

Недостаточное обеспечение учебного процесса по ИЯ в аспирантуре ресурсами учебного назначения является еще одной важной проблемой. Анализ ряда учебных изданий для обучающихся в аспирантуре свидетельствует об отсутствии каких-либо универсальных учебников, которые можно использовать в качестве основной литературы по предмету [Вдовичев, 2015; Минакова, 2005]. Как известно, согласно федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации» 2012 г., допускается самостоятельность образовательных учреждений в части разработки программ дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов. Это объясняет разнообразие учебных пособий по ИЯ с точки зрения содержания. Авторы пособий ориентируются на конкретную программу, разработанную в отдельном вузе, и создают учебники, соответствующие ее содержанию. Так, для работы с аспирантами Бурятского государственного университета им. Доржи Банзарова было разработано учебное пособие, предусматривающее изучение следующих тем: «Наука», «Виды и методы исследования», «Моя научная работа», «Участие в научной конференции», «Работа над научной статьей». Содержание пособия соответствует требованиям ФГОС ВО 2014 и 2015 гг. [<https://fgosvo.ru>] и Типовой программы по ИЯ [Программа-минимум]. В издании размещена подборка научных публикаций и примеры их анализа, составления резюме, выполненные аспирантами разных лет, которые можно использовать в качестве опоры при выполнении устных и письменных работ обучающихся. Освоение содержания пособия предусматривает реализацию всего разнообразия коммуникативных задач в процессе выполнения речевых упражнений, что позволяет результативно осваивать сложный материал.

Недостаточное обеспечение дисциплины «иностраный язык» для аспирантов учебными изданиями компенсируется материалами Интернета. Информационная компетенция, которая сформирована у современной молодежи на достаточно высоком уровне, позволяет им эффективно ориентироваться в медиапространстве и находить необходимые источники информации. Задача преподавателя — сориентировать обучающихся в

поле поиска, направить их в нужное русло, научить находить необходимые информационные ресурсы, которые могут не только быть использованы для изучения ИЯ, но и послужить хорошим материалом для научных исследований аспирантов.

Научные публикации из разных источников представляют собой наиболее ценный текстовый материал, для обучения аспирантов ИЯ. Работа с терминологией, составление глоссария общенаучной и специальной тематики, аннотирование, реферирование, составление резюме, подготовка презентаций на основе прочитанного, дискуссии, ролевые игры, учебные проекты — это тот набор методов и приемов обучения, которые могут быть успешно реализованы в процессе работы с научными статьями, которые могут быть использованы в дальнейшей научной деятельности аспирантов.

Проблема организации учебного процесса по ИЯ в аспирантуре также заслуживает внимания. В силу того что многие аспиранты осуществляют профессиональную деятельность, занятия для них проводятся во второй половине дня, а зачастую и в вечернее время. Продуктивность учебной деятельности в этом случае значительно снижается, особенно если обучающийся не может переключиться, отвлечься от проблем на работе, прибегает на занятие с опозданием или его бесконечно отвлекают звонки коллег по телефону. Очень часто аспиранты посещают занятия по своему собственному графику, сформированному в зависимости от работы, что очень осложняет реализацию методов обучения, предусмотренных преподавателем. Решение данной проблемы заключается в сочетании традиционной формы обучения и обучения онлайн, оптимизации расписания занятий, построении эффективной системы контроля учебной деятельности аспирантов, повышении мотивации учения.

Далее стоит обратиться к проблемам дистанционного обучения, которое можно рассматривать в качестве немаловажного фактора, влияющего на результативность процесса. В условиях пандемии учебные учреждения вынуждены обратиться к обучению онлайн, однако отношение к данному формату обучения неоднозначно. Несомненно, оно имеет свои преимущества, позволяя экономить время, обучаться в собственном режиме. Именно удаленное обучение может способствовать решению обозначенной выше проблемы с организацией удобного расписания и стабильного посещения занятий аспирантами. С другой стороны, специфика дисциплины «иностраный язык» предполагает большой объем контактной работы участников учебного процесса, тесное речевое взаимодействие, обусловленное психологическими факторами, влияющими на процесс коммуникации. Особенно обучающиеся испытывают дискомфорт на начальном этапе, в процессе непрямого диалогического либо группового общения, опосредованного компьютером, с незнакомыми людьми, причем в рамках не простого личностного взаимодействия, а в условиях решения сложных коммуникативных задач научной тематики. В этом случае преподавателю стоит извлекать пользу из предлагаемых условий обучения и акцентировать внимание аспирантов на потенциально возможном их общении с зарубежными коллегами в будущей научной деятельности, в процессе участия в научных конференциях, вебинарах, исследовательских проектах, предполагающих регулярные онлайн контакты, и рассматривать дистанционное общение с речевыми партнерами как практику удаленного речевого научного взаимодействия.

Проблемы онлайн-коммуникации можно регулировать за счет мастерства преподавателя и умелого применения технологий и сервисов, однако остается масса других проблемных моментов, с которыми сталкиваются не только обучающиеся, но и преподаватели. Так, работая с аспирантами в онлайн-режиме, преподаватель не имеет возможности в полной мере оценить потенциал обучающегося, отследить его продвижение по этапам речевой деятельности. Дистанционное обучение усложняет применение методов и технологий обучения, способствующих освоению ИЯ научной направленности. Например,

сложнее провести ролевую игру, отработать диалоги, отследить работу аспирантов по реферированию текста и составлению резюме. Когда процесс взаимодействия преподавателей и аспирантов опосредован компьютером или телефоном, то зачастую обучающиеся, выполняя поставленные коммуникативные задачи, прибегают к использованию электронных переводчиков, а преподаватель не имеет возможности контролировать ситуацию.

Использование аспирантами электронных устройств для перевода также можно рассматривать с разных точек зрения. С одной стороны, они стали реалиями нашего времени. Применение технологий с целью информационного поиска, быстрого перевода содержания статьи для выявления ее ценности для собственного исследования может быть оправдано. С другой стороны, невозможно выучить ИЯ, постоянно «подглядывая» в переводчик. Для решения данной проблемы следует прибегать к современным методам обучения, предусматривающим использование цифровых устройств. Так, Т. В. Попова [Обучение..., с. 66] предлагает использовать совместный поиск информации через сервисы интернет, создавать и редактировать совместные документы в онлайн-офисе, создавать с аспирантами онлайн сообщества в социальных сетях. Совместная работа преподавателя и аспирантов сможет препятствовать желанию обучающихся выполнить задание, лишь создавая вид собственной учебной деятельности, т. к. в случае совместной работы преподаватель всегда осведомлен, чем занят аспирант в настоящее время, на каком этапе работы он находится и каким образом выполняет задание.

Перечень проблем, сопровождающих процесс обучения аспирантов иностранному языку, можно было бы продолжить. Однако те, которые обозначены в данной работе, являются основными и их решение позволит преодолеть другие трудности, препятствующие успешной языковой подготовке аспирантов. В целом процесс обучения аспирантов иностранному языку представляет собой обширное поле для исследований в области выделенных проблем, а для их решения необходимо учитывать современные тенденции в образовании: использовать информационные технологии, варьировать форматы обучения, определять приоритеты в достижении целей обучения, способствовать не только языковому образованию, но и подготовке научных кадров средствами предмета «иностранному языку».

#### Литература

1. Бурцева Э. В., Чепак О. А. Научный английский: учеб. пос. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2020. 111 с.
2. Вдовичев А. В., Оловникова Н. Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students: учеб.-метод. пос. 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2015. 171 с.
3. Иванова Н. К. О совершенствовании языковой подготовки аспирантов: из опыта изучения мотивации // Современные наукоемкие технологии. Региональное приложение. 2008. № 3. С. 7–13.
4. Карты всех УК-компетенций. Аспирантура // Ассоциация классических университетов России. URL: [http://www.acur.msu.ru/metodical\\_asp.php](http://www.acur.msu.ru/metodical_asp.php) (дата обращения: 09.02.2022).
5. Лазарева И. В. Учебно-методическое пособие для сдачи экзамена кандидатского минимума по иностранному языку. URL: <http://mirznani.com/a/289105/uchebno-metodicheskoe-posobie-dlya-sdachi-ekzamena-kandidatskogo-minimuma-po-inostrannomu-yazyku> (дата обращения: 11.02.2022).
6. Лаптев В. В., Писарева С. А., Тряпицына А. П. Ученая степень в России: реальность и перспективы // Высшее образование в России. 2013. № 4. С. 26–37.
7. Минакова Т. В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учеб. пос. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. 103 с.
8. Обучение иностранному языку в аспирантуре неязыкового вуза: актуальные вопросы : монография / Г. В. Буянова, А. С. Киндеркнехт, Т. В. Попова, Е. В. Пеунова; науч. ред. А. С. Кин-

деркнехт; М-во с.-х. РФ; федеральное гос. бюджетное образов. учреждение высшего образования «Пермская гос. с.-х. академии им. акад. Д. Н. Прянишникова». Пермь: Прокрость, 2017. 188 с.

9. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» // Российское образование. Федеральный портал. URL: <http://www.edu.ru/db/pke/sb-2.htm> (дата обращения: 10.02.2022).

10. Протасова Т. Д. Самостоятельная работа как фактор формирования иноязычной компетентности аспирантов // Труды конференция ВСГУТУ: мат-лы науч.-метод. конф. Улан-Удэ: Изд-во Вост.-Сиб. гос. ун-та технологий и управления. 2015. С. 210–214.

11. Цеховой Н. П. Организационно-правовое оформление системы советской аспирантуры: основные этапы и особенности // Вестник Томского государственного университета. 2012. № 362. С. 111–115.

12. Шумакова Н. А. Самостоятельная работа аспирантов в контексте обучения иностранному языку в неязыковом вузе: проблемы и пути решения // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе. 2013. № 7. С. 149–152.

13. <https://fgosvo.ru/> [Электронный ресурс] (дата обращения: 10.02.2022).